

الاتحاد الدولي لوكلاء الملكية الفكرية

قرار اللجنة التنفيذية، روما، 6 – 9 نوفمبر 2011

"الايداع والنشر الاختياري للترجمات الخاصة ببراءات الاختراع الأوروبية ذات الأثر المتكامل"

تأتم الاتحاد الدولي لوكلاء الملكية الفكرية **FICPI**، الذي يمثل المهنة الحرة على نطاق واسع في جميع أنحاء العالم في اجتماع لجنته التنفيذية المنعقد في روما، إيطاليا من 6 – 9 نوفمبر 2011 وأصدر قراره التالي بيانه:

ملاحظة أن المسودة الحالية لانظمة المجلس "لتطبيق التعاون المعزز في مجال توفير حماية متكاملة لبراءات الاختراع فيما يتعلق بالترتيبات القابلة للتطبيق بخصوص الترجمة" (والمشار إليها في هذا المستند بعبارة "لائحة الترتيبات المتكاملة لترجمة براءات الاختراع") تنص¹ على أنه في حالة نشوء منازعة بخصوص مطالبة بالتعويض عن أضرار، يتعين على المحكمة التي تنظر في تلك المنازعة أن تأخذ في اعتبارها أن المخالف المزعم ربما يكون قد تصرف على هذا النحو دون أن يعرف أو تكون لديه مسوغات منطقية تمكنه من أن يعرف أنه يقوم بخرق حق في براءة اختراع قبل موافاته بترجمة لها؛

الاعتقاد بأن ذلك قد يؤدي إلى إضعاف الحق في براءة الاختراع في إحدى الدول الأعضاء المشاركة؛

التأكيد على وجوب توافر إجراءات متوازنة وملائمة في هذا النظام لتمكين صاحب براءة الاختراع من الحيلولة دون إضعاف حقه فيها؛

ويحث السلطات المعنية بصياغة النسخة النهائية من لائحة الترتيبات المتكاملة لترجمة براءات الاختراع بإدراج إمكانية قيام صاحب براءة الاختراع بالايداع الاختياري للترجمات لدى الجهات المختصة والتي تقوم بنشر هذه الترجمات رسميًا بغرض التغلب على احتمال إضعاف حق الاختراع المنصوص عليه في المسودة².

¹ في المادة (4)4 في المسودة الأولى 11/16016 بتاريخ 26 أكتوبر 2011
² المادة (4)4